

Bernhard-Weiß-Str. 6
10178 Berlin-Mitte

u+ sAlexanderplatz

Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie ■ Bernhard-Weiß-Str. 6 ■ D-10178 Berlin

www.berlin.de/sen/bjf

Kính gửi tất cả các vị phụ huynh và người
có quyền giáo dục tại các khu ở tập thể

Ký hiệu hồ sơ | A 3.1
Cán bộ phụ trách | Elke Biester
Phòng | 1 C 11
Điện thoại | (030) 90227 6884
Tổng đài ■ Số
nội bộ | (030) 90227 5050 ■ 9227
Fax | +49 30 90227 6400
E-Mail | Elke.biester
@senbjf.berlin.de

27.05.2020

Thông tin dành cho các gia đình sống ở các khu tập thể về tình hình hoạt động của các trường học hiện nay

Các vị phụ huynh và vị có quyền giáo dục thân mến,

ở các trường học việc dạy học bắt đầu trở lại. Nhưng là chỉ cho các lớp có quy mô nhỏ và có thể không phải là vào mỗi ngày. Chúng tôi gọi đó là giờ học hiện diện. Vào những ngày mà con của quý vị không tham gia giờ học hiện diện thì phải học ở nhà. Điều này có nghĩa là "Học ở nhà". Để làm việc này giáo viên sẽ giao các bài tập ở nhà cho con của quý vị.

Do đại dịch Corona mọi việc chưa trở lại bình thường, kể cả nhà trường cũng vậy. Mặc dù vậy tất cả trẻ em vẫn phải học tập, cho dù ở nhà hay ở trường. Nhà trường nơi con quý vị theo học sẽ nói hoặc viết cho quý vị vào những ngày nào thì con của quý vị sẽ đến trường, vào những ngày nào thì không. Những ngày mà con của quý vị không đến trường không phải là thời gian nghỉ học. Đó là những ngày „Học ở nhà"! Tối thiểu cho đến khi bắt đầu thời gian nghỉ hè tất cả trẻ em sẽ học chuyển đổi ở trường và ở nhà. Kỳ nghỉ bắt đầu vào 25 tháng Sáu và kết thúc vào 7 tháng Tám.

Có nhiều điều khác so với thông thường. Chẳng hạn các cơ sở bồi dưỡng và chăm sóc bổ sung (Hort) vẫn đóng cửa. Có một số trường cung cấp bữa ăn trưa. Nhà trường sẽ thông báo cho quý vị.

Nếu cho đến hôm nay quý vị hay con của quý vị vẫn chưa nhận được thông tin của nhà trường về thời gian giờ học hiện diện, quý vị hãy chủ động gọi điện cho nhà trường. Quý vị cũng có thể đề nghị nhân viên chăm sóc xã hội tại chỗ ở của mình làm việc đó.

Hết sức quan trọng: Quý vị hãy giải thích cho con của mình về việc phải tuân thủ các quy định để tất cả mọi người bảo vệ được sức khỏe và đại dịch Corona không gây nên những hậu quả

tội tệ hơn. Các nguyên tắc ứng xử sẽ được giải thích ở nhà trường. Và bản thân quý vị cũng hãy ứng xử theo các nguyên tắc vệ sinh đã được ấn định. Nơi ở của quý vị có tất cả các thông tin này.

Học ở nhà:

„Học ở nhà“ không đơn giản. Vì vậy con của quý vị giờ đây càng cần có quý vị và sự hỗ trợ của quý vị. Xin quý vị hãy làm sao để con của quý vị có thể hoàn thành tốt các bài tập và học tốt ở nhà. Để làm được như vậy, con của quý vị cần có các thời gian ổn định và một chỗ làm việc yên tĩnh. Đây là một điều khó khăn khi có nhiều người sống chung trong một không gian hẹp. Liệu có thể sử dụng các phòng sinh hoạt chung tại khu nhà ở để làm việc? Quý vị hãy hỏi về việc này. Hoặc quý vị hãy xác định bao giờ thì cả gia đình phải giữ im lặng và làm việc. Liệu có thể một phần của gia đình đi dạo chơi, trong khi phần khác thì làm bài tập? Quý vị không phải đóng vai trò là thầy cô giáo cho con của mình. Con của quý vị nhận được bài tập của nhà trường. Thế nhưng sẽ là tốt nếu quý vị hỗ trợ hay khích lệ con của quý vị trong học tập. Nếu con của quý vị không hiểu một bài tập, điều đó không có gì tội tệ. Quý vị đừng mắng chửi con mình. Con của quý vị cần hỏi lại thầy cô giáo của mình.

Cục Tị nạn của Bang (LAF) hiện đang cải thiện tình hình mạng W-LAN tại các khu ở tập thể. Quý vị hãy hỏi về việc liệu ở chỗ ở của mình có thể có W-LAN trong phòng được không.

Các trường học đã bắt đầu với việc phân phối máy tính bảng cho các trẻ em có nhu cầu. Thông qua đó tất cả trẻ em cũng có thể học tốt từ ở nhà. Điều này cũng có hiệu lực với trẻ em có BerlinPass-BuT.

Bộ Giáo dục, Thanh niên và Gia đình của Bang và các trường học đang có nhiều nỗ lực để trẻ em tiếp tục học tập tốt mặc dù có đại dịch Corona. Đặc biệt đối với các em chưa nói tốt tiếng Đức đang có nhiều khả năng để hỗ trợ: Hỗ trợ học tập thông qua chương trình Giáo dục và Tham gia (viết tắt: Hỗ trợ học tập BuT), chương trình mới Nhịp cầu học tập, Trường học trong các kỳ nghỉ và Trường mùa hè. Quý vị hãy hỏi các thầy cô giáo con của mình để được biết ở trường con của quý vị đang theo học có những khả năng nào. Quý vị hãy tận dụng các khả năng đó cho con của quý vị. Các học sinh đã lớn hơn và biết tiếng Đức tốt hơn có thể tìm các khả năng học tập trong Không gian học tập của Berlin (<https://www.lernraum-berlin.de/osz/course/view.php?id=23276>)

Liệu quý vị còn có các câu hỏi hay các mối lo âu? Đầu tiên quý vị hãy nói chuyện với thầy cô giáo hoặc với nhân viên công tác xã hội. Giữa chừng cũng có nhiều các dịch vụ phiên dịch qua điện thoại. Khu nhà ở của quý vị cũng có thể cung cấp các thông tin bổ sung cho quý vị.

Xin chúc quý vị và gia đình quý vị mọi điều tốt lành! Quý vị hãy bảo trọng sức khỏe!

Với lời chào trân trọng



Christian Blume